

**JESTEŚ CUDZOZIEMCEM/
CUDZOZIEMKĄ W POLSCE?
UBIEGASZ SIĘ O OCHRONĘ
MIĘDZYNARODOWĄ?**

**SKORZYSTAJ Z BEZPŁATNEGO
WSPARCIA FUNDACJI
OCALENIE!**

OFERUJEMY:

pomoc w radzeniu sobie
z codziennymi trudnościami

porady psychologiczne oraz psychoterapię

porady prawne

pomoc w poszukiwaniu mieszkania i pracy

pomoc w kontakcie z polskimi urzędami,
służbą zdrowia, szkołami i przedszkolami

wsparcie dla osób, które doświadczyły
dyskryminacji, mowy nienawiści, traumy,
przemocy (w tym przemocy w rodzinie)

pomoc dla osób w kryzysowych sytuacjach

**ARE YOU A FOREIGNER IN
POLAND? ARE YOU APPLYING
FOR INTERNATIONAL
PROTECTION?**

**YOU CAN USE FREE
ASSISTANCE FROM THE
OCALENIE FOUNDATION!**

WE OFFER:

help with dealing with everyday struggles

psychological consultation
and psychotherapy

legal advice

help with searching for a job
and accommodation

help with contacting Polish governmental
institutions, health care service,
schools and kindergartens

support for people who were subjected
to discrimination, hate speech, trauma,
violence (including home abuse)

assistance for people in crisis
and critical situations

**ВЫ ИНОСТРАНЕЦ/ИНОСТРАНКА
В ПОЛЬШЕ? ПОДАЛИ ЗАЯВКУ
НА МЕЖДУНАРОДНУЮ
ЗАЩИТУ?**

**ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ
БЕСПЛАТНОЙ ПОДДЕРЖКОЙ
ФОНДА ОЦАЛЕНЕ!**

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ:

помощь в преодолении
повседневных трудностей

психологические консультации
и психотерапию

юридические консультации

помощь в поиске жилья и работы

помощь в контактах с польскими
органами власти, учреждениями
здравоохранения, школами
и детскими садами

поддержку для людей, которые
столкнулись с дискриминацией,
ненавистническими высказываниями,
травмами, насилием (в том
числе домашним насилием)

помощь для людей в
кризисных ситуациях

**JEŚLI NIE WIESZ, GDZIE
SZUKAĆ POMOCY,
SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI.**

Zadzwoń lub odwiedź nas w Łomży!
Mówimy po czeczeńsku, polsku,
rosyjsku i angielsku.

**IF YOU DO NOT KNOW
WHERE TO FIND HELP,
JUST CONTACT US.**

Call us or visit us in Łomża!
We speak Chechen, Polish,
Russian and English.

**ЕСЛИ НЕ ЗНАЕТЕ, ГДЕ
ИСКАТЬ ПОМОЩИ, ТО
ОБРАТИТЕСЬ К НАМ.**

Позвоните или посетите нас в Ломже!
Мы говорим на чеченском, польском,
русском и английском языках.

FUNDACJA OCALENIE

ul. Sadowa 8, 18-400 Łomża
Telefon: +48 86 214 16 57

Godziny otwarcia:
08:00-16:00 Poniedziałek-Piątek

FUNDACJA OCALENIE

ul. Sadowa 8, 18-400 Łomża
Telephone: +48 86 214 16 57

Our working hours: Monday to Friday,
from 08:00 am to 04:00 pm.

ФОНД «ОЦАЛЕНЕ»

ул. Садова 8, 18-400 Ломжа
Телефон: +48 86 214 16 57

График работы:
8:00-16:00 Понедельник-Пятница

W związku z epidemią COVID-19 tryb pracy
oraz godziny otwarcia Fundacji mogą ulec
zmianie. Aktualne informacje są dostępne
na stronie internetowej www.cpc.org.pl.

Due to the COVID-19 epidemic, the operation
mode and opening hours of the Foundation
may change. Up-to-date information is
available on the website www.cpc.org.pl.

В связи с эпидемией COVID-19 режим и
часы работы Фонда могут измениться.
Актуальную информацию можно
найти на сайте www.cpc.org.pl.

Działania są realizowane w ramach projektu „Wsparcie
Integracji Uchodźców” współfinansowanego z Programu
Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji
i budżetu państwa.

Centrum Pomocy Cudzoziemcom
prowadzone jest przez
Fundację Ocalenie